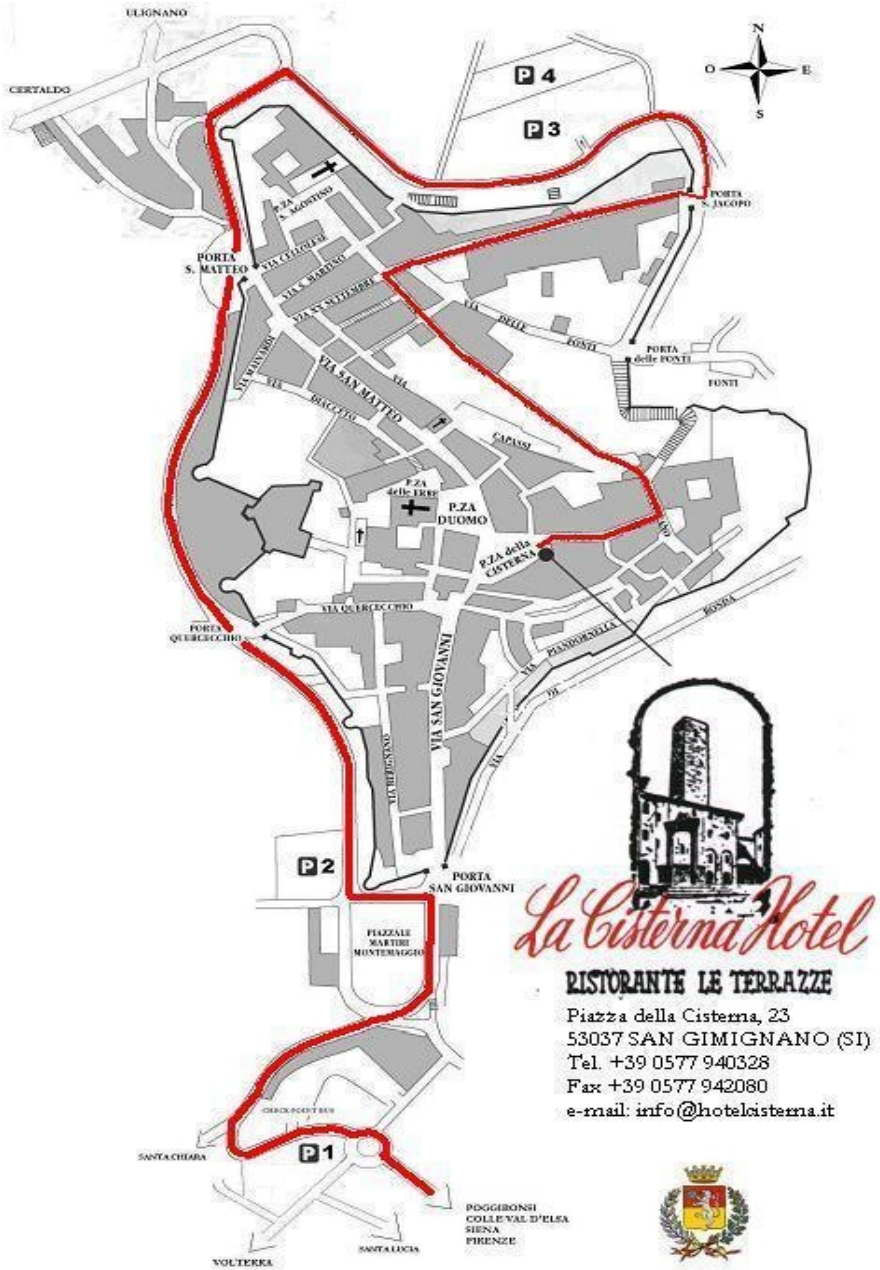

La Cisterna Hotel

RISTORANTE LE TERRAZZE

Piazza della Cisterna, 23
53037 SAN GIMIGNANO (SI)
Tel. +39 0577 940328
Fax +39 0577 942080
e-mail: info@hotelcisterna.it

PERMESSO DI TRANSITO
DRIVING AUTHORISATION

Solo per carico e scarico bagagli
Only for luggage loading and unloading
Nur für Gepäckabladung und Ausladung
Pour le seule chargement et déchargement des bagages

Vista l'ordinanza del Sindaco n. 15 del 16/4/92 il veicolo è autorizzato a raggiungere l'albergo per lo scarico dei bagagli con il seguente itinerario (Via dei Fossi, Via Ghiacciaia, Via Folgore, Via delle Romite, Via del Castello). Con l'obbligo di parcheggiare l'auto nei parcheggi fuori del centro storico.
Attenzione: i parcheggi situati nel centro storico sono riservati ai soli residenti autorizzati.

Due to the order of the Mayor n. 15 of 16/4/92 it is allowed to reach the hotel by car for discharging the luggage through (Via dei Fossi, Via Ghiacciaia, Via Folgore, Via delle Romite, Via del Castello). Cars must be parked in the parkings outside the centre.
Parking-lots inside the walls are reserved to inhabitants only.

Ordre du maire n. 15 du 16/4/92 : on autorise le véhicule a rejoindre l'hotel pour le décharge des bagages avec l'itinéraire suivant (Via dei Fossi, Via Ghiacciaia, Via Folgore, Via delle Romite, Via del Castello) avec l'obligation de garer la voiture dans les parkings au dehors du centre.
Les parkings situés dans le centre historique sont réservés seulement aux résidents autorisés.

Order aus Burgermeister n. 15 von 16/4/92: mit dem Auto es ist gestattet das Hotel zum Ab- und Ausladen des Gepäckes über den folgenden Weg (Via dei Fossi, Via Ghiacciaia, Via Folgore, Via delle Romite, Via del Castello). Zu erreichen, mit der Verpflichtung das Auto außerhalb des Zentrum auf den Parkplatzen zu parkieren.
Das parken innerhalb der Stadtmauern ist nur für die Einwohner erlaubt.

ATTENZIONE – ATTENTION PLEASE – ATTENTION – ACTHUNG

I parcheggi autorizzati si trovano dopo il terzo semaforo
Authorized parking-places after the third traffic light
Les parking autorisés sont situés après le troisième feux
Die genehmigten Parkplätze befinden sich nach der dritten Ampel

SAN GIMIGNANO *Data/date/Datum* _____